Manuscrit figuratif accompagné d'une série d'inscriptions en deux langues. Recueil in-folio de 34 pages sur papier européen.

Codex Cozcatzin (1572)

1e partie : titre de propriétés, cadastre et réclamations portées à l'Audience Royale de Mexico par les Indigènes

2e partie : Portraits des Monarques Mexicains avec des notes en langue Nahuatl.

Haut: 0.29. Larg. 0.22.

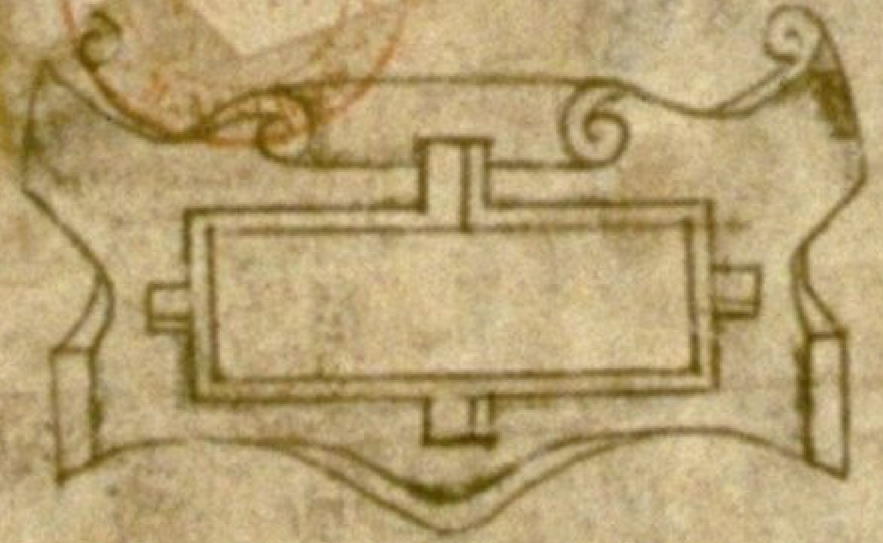
N°s 41 à 45.

Nota : Le N° 45 bis existe

Estos son siento y treynta y tres años quando que el Principe El Señor
Rey Emperador y Ib coguals in Reparttio las tierras alos que conquista
ron Esta ciudad de mexico En estas pinturas a nros paistas y es criptos
Zentas tierras y posiciones que nros Visabuelos y abuelos y padres pues
Eron y colnuaron y adquirieron Justo titulo y harto trabajo de sus perso
nas ciento y treynta y tres años a las quales tierras El principe Señor
y Ib coguals in nro Rey dio y Reparttio años antepassados por y gualis p
partis y siempre las tubieron y goçaron como patrimonio [illegible]

Collection E. Eug. GOUPIL à Paris
Ancienne Collection J. M. A. AUBIN
Nº 41 à 45.

[illegible]



Don. Alonço de aluarado. se caso. Con la hija del principe
De muntesçuma: Doña ysabel de muntesçuma herma-na
De don pedro. tlacaquepan. fue español Esta hija y Una hija
Del emperador. muntesçuma de mexico

Collection E. Eug. GOUPIL à Paris
Ancienne Collection J. M. A. AUBIN

tlacatecpã

Oxaiacaltsin

tilocic sus tierras los que decien de deste cercanos de minca tsin aquien per-
tenecen estas tierras grauiel xalmecatl nieto y micacancatl nieto y fran.co xai-
ca y pablo vaotl y otros muchos piden todas estas tierras porcomas entenc
loque el dho don diego les tomo los quales poseieron sus padres nietos Visa-
buelos y abuelos que les dexaron que el don de tiene las dhas tierras quatro
Cientas brasas de largo y Veynte de hancho

ixaiac

xiuhmomoltso sus tierras estos son los parientes mas cercanos de tlanga-
tsatsicactli Anateyuc sus nietos grauiel acmitu y mateo cocoçaca y
Otros muchos piden estas tierras sobre por pertenecelles y ser que les dexo
sus Visabuelos y abuelos y antepassados los quales el dho don diego las
toma quatrocientas braças de largo y Veynte de ancho

Collection E. Eug. GOUPIL à Paris
Nº 4/45
Ancienne Collection J. M. A. AUBIN

...alan

Ametsitli sus tierras los que decen dieron deste acercanos deste magis-
aquien pertenecen estas tierras que son mateo cano y celi... ...
bien Vis nieto y mateo tlamires y marcos xolo y mateo tochtli y ...
que no ce ponen la qual El dho don diego les tomo las dhas tierras
quatrocientas brasas de largo y Veynte de hancho la qual tierra ...
... con las ... suso dhas El Sor. tsacoquatl em tiepo de ...
... ... para mismo

cuaxalan

tsimpan sus tierras los que decen dieron deste tilocic aquien pertenecen estas
tierras martin. Ocoma Vis nieto y dhos nietos mixcoquatl y diego huitsil-
latl y p.o temaatl y otros muchos aquienes don diego les tomo las tierras de
Las baras suso dhas que sus padres y abuelos y antepassados posseyeron
i que les dexaron suso dhos

Es[te] año de 1439 que nro Señor principe Emperador y Itzcoatzin Repartio las tierras a los que conquistaron de mexico desbaquadas los que ganaron bissabuelos y abuelos y antepassados que estan puestos atras pinturas y a tos de ntras tierras y posseciones que nuestros Vissabuelos y antepassados y abuelos y p...es pucieron y cultiuaron y adquirieron justo titulo y barto trauajo de sus personas Cuento de 1439 años a los quales tierras El nro Señor principe Rey y Itzcoatzin dio El dho Reparto antes passados por y gualas partes y siempre las tubieron y gozaron como patrimonio cosa propria a cada Vno estan repartidas a quatrocientas brassas de tierra y Veynte de hancho y otras dozientas Varas de tierra de largo y Veynte de hancho Con estas tierras que nros padres dexaron careçer de que nros padres poseyeron y a poder de sus armas ganaron dexando gloria a los siglos Venideros de que nosotros gloriarno que seamos fue en tiempo de suyo Capitan general El Señor Tlacaelel lo hiço ta valerosamente las batallas que fue en esos años ... Rey principe y Itzcoatzin bien fermo y fallecio año de 1440

Este año de 1450 Eligieron los ... Reyes a Vn moço llamado Axaiacatzin En este tiempo ... El capitan general El Señor Tlacaelel y hicieron obsequias tan solemnes como si fuere Rey y quedo En su officio Vn hijo suio El Rey Axayaca salio con ... a hacer guerra a sus enemigos como se requiera para ser Coronado y paso a la provincia ... tepec y los de aquella provincia con los Comarcanos juntaron a Vn poderoso Exercito ... se fen [...] de los Mexicanos hicieron A Vna emboscada y Vsaron de otros ardides ... contemplatica En la guerra de ellos de quante pec como bicoñes no tenia noticia ... Rotos y desbaratados y los Mexicanos fueron sugetando toda la tierra hasta ... muy conocido del mar del Sur Boluio El Rey Axaiaca de esta jornada ... ssa y Riquissa A Mexico adonde se hiço coronar solemnemente con excessivos aparatos de ...

Haxuxiusco		Çeçuis Hi sus tierras Estos son los parientes mas çercanos de ... a quien pertenecen Estas tierras pº amis tlanqua Vis nieto i miguel huecamecatl Vis nieto i martin coatlitoc tatarainto i Seuastian ... Itzpal y otros muchos los quales dizen pertenecelle por auer poseydo los dhas tierras sus padres y abuelos todo El dho tiempo
Itzmulco		Hacamacatl sus tierras los que deçienden deste son fran tlacatlimaçauis masatl El qual que ... dixmos pertenece a los mismos Esta tierra quatro Cientas brassas de largo y Veinte de ancho y las demas que las tomo don diego El dho tiempo
milnaguac		de xius timal y de quezal El qual por mandado de Itzcoatl Sr demas repartio Esta las tierras y las dio estos son los parientes mas cercanos deste tomas Vixtopolcatl pº nilla y Juº de S. tiago y xpal de S. tiago pº ... leonardo piden estas tierras por aver de sus padres y abuelos i auerlas poseido tanto tpo y tanbien ...
atlauhco		ixtenoc sus tierras estos son los parientes mas cercanos de xin... domingo xalocuil Visnieto fr. coatl pº cuauhtzitl ... y otros muchos piden estas tierras que les pertenece por ser de sus abuelos y Visabuelos y padres por auellas tanto tpo aposeydo el dho ... Contra sub...

Collection E. Eug. GOUPIL à Paris
Nº 41 a 45.
Ancienne Collection J. M. A. AUBIN

papaltaca

ihuimecatl sus tierras estos son los parientes mas cercanos de iguimecatl a quien pertenece estas tierras Aiohcatl nieto y mº leonardo visnieto y otros muchos piden que se las den por ser don diego se las qito y sus antepassados las posçeieron tanto tipo.

i xcaihtenco

ixco quitotol sus tierras estos son los parientes mas cercanas de ixcoquitotol miguel iaugtencatl visnieto y mª tlapaltecatl y su contapalca y martin tehuihui y otros mas dicen que el dho don diego se las tomo contra sus boluntades

[illegible]tlan

xiuhcactli sus tierras estos son los parientes del dho xiuhcactli a qien pertenecen estas tierras marcos mixcoguatl nieto del dho martin tlapixquiteto y su matlahuacatl y hernando quetzal y otros muchos piden estas quatrocientas brasas de tierra de largo y veinte de ancho que dicen que el dho don diego governador les tomo y declara aver el dho serento [illegible] años qe sus padres y auelos lo poceiero

atenpa

xiguiltemoc sus tierras estos son los parientes xiguiltemoc a quien pertenecen estas tierras doña maria papan nieta y franco tecby gu nieto y otros muchos tienen estas tierras y otras tantas brasas como dho de largo y ancho y el dho don diº las quales nros padres y abuelos tubieron i poçeieron todo bel dho tiempo que dho es.

tequaloco

temaitl sus tierras estos son los parientes mas cercanos de temaitl a quien perteneçie estas tierras miguel aquen maçoc visnieto mª tlatlati nieto mencia y otros muchos piden estas tierras que el dho don diº les tomo que los dhos sus abuelos visabuelos poseyeron tantos tiempos

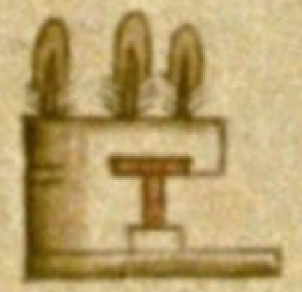
tomatla

aiopaniguatl sus tierras estos son los parientes mas cercanos de aiopaniguatl a quien perteneçes estas tierras son miguel de tumetl visnieto y baltasar tejca i martin aiec alº nenquis y otros muchos piden se les den por auellas poseydo sus padres i abuelos y el dho don diº las tomo.

Atlan

tos pan sus tierras estos son los decendientes de [illegible]pan a quien pertenecen estas tierras es quien es saber diº cacaguacatl nieto y baltasar [illegible] tecatl nieto y franco macel nieto y otros muchos las quales tierras [illegible] entas brasas de largo y veinte de ancho que las posen desde el [illegible] sus padres y abuelos y el dho don diº las tomo

Cosotlan



Chiltepetl sus tierras estos son los parientes mas cercanos de chiltepetl a quien perteneçe estas tierras magdalena tiacapan y pablo santiago y joana papan y magdalena jocoy joana joco visnietas y pº leonardo que el dho don diº tomo las tierras ciendo de nros padres i abuelos y tanbien mateo xogitl piden estas tierras

altixcolinsian

axuquaugtli sus tierras estos son los parientes mas cercanos de axucuaugtli aquien pertenece estas tierras al.o mat. Vis nieto. diego iacamecatl. maria atutos. ana papa maria atutos p.o cocos que el dho don di. tomo las tierras por auellas posceido sus padres y parientes tanto tpo. Otros mucgos piden

tecpan tlmco

tierras deacol mistli estos son los parientes de stacole mistli agien pertenecen estas tierras. p.o cuexcos nieto. baltasar gueigisqui miguel tlacac y al.o tlali y otros mucgos aquienes el dho don di quitoses sieron todo el dho tpo que dho ey

tlacan

tierras de icçcoatli estos son los parientes [illegible] de icçcoatli agienes pertenece estas tierras [illegible] Vis nieto fran.co xaiacatl Vis nieto y m.a malcoçg miguel y otros mucgos piden estas tierras que el dho don d.o les tomo por auellas poseiso sus pasres y abuellos tanto tpo.

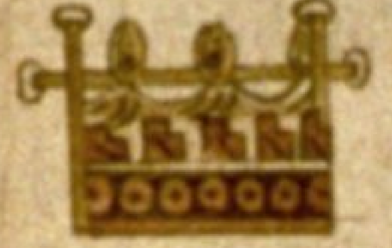
Cuputco

tierras detlan bilbin estos son los parientes mas cercanos de tlan bilbi aquienes pertenecen estas tierras m.a cuatapacoatl Vis nieto y diego cuppulcatl Vis nieto y otros mucgos piden estas tierras que el dho don di. tomo las tierras por auellas poseido sus padres y parientes tanto tpo.

amantlan

tierras de tiuiçcoquatl estos son los parientes mas cercanos de tiuiçcoquatl fran.co ixtlaquatl Vis nieto y su tlaiacatl maria xocoieton mucgos piden estas tierras que sus padres y abuelos poseieron que el dho don di. les tomo auiendo las poseido tanto tpo.

tlacualco



maxtlaxolotl sus tierras estos son los parientes mas cercanos de maxtlolotl aquien pertenecen estas tierras sebastian amequatl a Vis nieto y p.o fran.co içquatl Vis nieto p.o mimics y miguel tototl quen y sebastian ticoçaguacatl y otros mucgos a los quales el dho don di. tomo estas tierras de las dhas as sobre dhas que sus padres poseieron todo tpo.

tianguisnauac

cuastecaxe sus tierras estos son los parientes de tlcua[illegible] aquien [illegible] estas tierras m.a [illegible] nieta y s.na [illegible] tierras el dho don di. tomo las quales poseieron [illegible] os y padres todo el tpo. [illegible] dho.

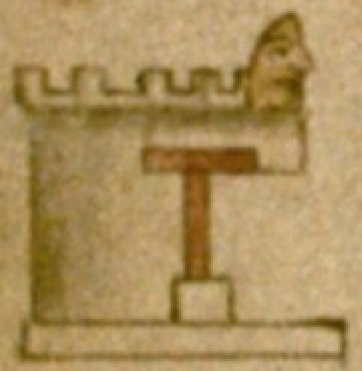
ticoman

tierras de tlaltetlaquitl estos son los parientes mas cercanos de tlaltetlaquitl fran.co ximenes macehualtlali p.o canaltlon y otros mucgos que piden estas tierras por ser sus padres y parientes a tanto tiempo poseieron

pacçalco

aquecestli sus tierras estos son los parientes mas cercanos de quecestli a qui en pertenecen estas tierras ſu ocomanieto y baltasar deçaona y otros muchos piden estas tierras que el d(ic)ho don di(eg)o se les tomo por auellas poseido sus padres y abuelos tanto t(iem)po.

Tlaiacapa



tetliguac sus tierras estos son los parientes mas cercanos de tetligua a quien pertenecen estas tierras ſu(an) craxocitl vis nieto. p(edr)o mallatl fran(cis)co campoliguis. ant(oni)o aca. y otros muchos piden estas tierras por aver(l)as las usurpado el d(ic)ho don di(eg)o y auer sido n(uest)ros padres y abuelos tanto años de 1439.

[illegible]

Cacalotl sus tierras estos son los parientes mas cercanos de cacalotl miguel [illegible] nieto [illegible] vis nieto ſu(an) yaotl [illegible] y otros muchos piden estas tierras que sus padres y abuelos posueron que el d(ic)ho don di(eg)o tomo las brasas sobredichas y tanbien pertenece la d(ic)ha tierra a p(edr)o nilla tlacapa piden ſu(an) a ſu lop(e)s. tescue dice se pertenecian [illegible] el lugar que llaman y [illegible] y tenco y ennahix ocan y en ximilpan y [illegible] y tzquatepec y enezalco.

Colnanco

tecpaciguatl sus tierras estos son los parientes mas cercanos tecpaneigua tl xpual de s(an)tiago vis nieto ſu(an) de s(an)tiago p(edr)o leonardo y miguel iaca mecatl y p(edr)o ateca tomas macegual y p(edr)o tlapal y otros muchos a quienes el d(ic)ho don di(eg)o quit(o) tome esta tierras de las brasas sobredichas que sus padres y abuelos sellas poseieron todo el t(iem)po suso d(ic)ho.

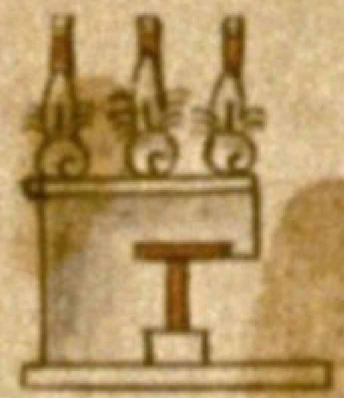
acusac

tostlacua sus tierras estos son los parientes mas cercanos de tostlacua miguel quils tepancatl nieto y ſu(an) cuauhtli y fran(cis)co xocitl y martin (ca)atl y ſu(an) xucizi quah piden estas tierras de las brasas las tomo el d(ic)ho don di(eg)o y pertenecelles tanto tiempo poseydo sus padres y abuelos suso d(ic)ho.

aiepac

texocpal sus tierras estos son los parientes mas cercanos de texocpal a quien pertenecen estas tierras baltasar atl aqui vis nieto agua vis nieto y m(art)in cozcoquatl y ſu(an) tlopilotl y ana [illegible] y otros muchos piden estas tierras por auellas poseydo tanto t(iem)po sus abuelos y visabuelos y padres y el d(ic)ho don di(eg)o se las tomo y tanbien martin tlal y miguel [illegible] tanuien pertenece estas tierras

tlacochcalco



tenocs sus tierras sus tierras estos son los parientes mas cercanos de tenocs a quien pertenece estas tierras fran(cis)co quequel vis nieto gravriel [illegible] guima(n) cuicuil fran(cis)co tlacocl y otros muchos dicen que el [illegible] tomo las d(ic)has tierras que sus antepasados poseido tanto t(iem)po.

Cihuatecpa

mamalac sus tierras estos son los parientes poseen estas tierras que no se las tomo don di(eg)o

aticpac

Quatrocac sus tierras estas son los parientes mas çercanos de cuatecac piden
Jacobo xalo Vis nieto y p° xpual y miguel xocoyohul y p° nilla macel
piden estas tierras por auer sido desposeidos dellas con muchas moles-
tias del dho don diego y por auer estas poseydo sus padres y parientes todo
esto tanto tpo.

misquitlan

Xonmitl sus tierras tanbien estos poseen la tierras que no se las tomo
don diego gouern^or^

tescacoac

yescacohuatl

Ocelopan sus tierras estos son los parientes mas çercanos de ocelopan mato
cacaiac Vis nieto p° anapapan piden estas tierras que se las tomo don diego
porque de sus padres y abuelos poseydo tanto tiempo.

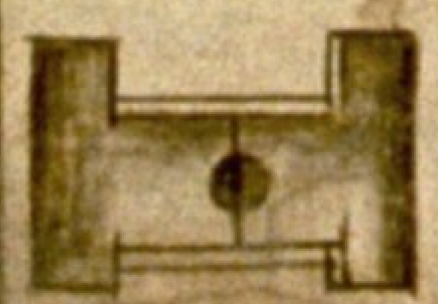
Çimatlan

Çimatecatl sus tierras estos son los parientes mas cercanos de cimate-
catl tanbien los parientes deste poseen estas tierras Juan lopes toscue
pertenecen les estas tras contenidas en esta ___ de [illegible] yenatl
y xucan y en xinmilpan y sguatepec y en cçalco.

nonohualco

texumotl sus tierras tanbien los parientes deste piden estas tie-
rras que don diego parece auer selas tomado mar tin tlacocohua
Vis nieto y gaspar coguatl y otros muchos piden que se les de n estas
tierras por auer sus antepasados parientes poseydo estas tierras

tlahachtilan



tozcaltsin sus tierras no les an tomado estas tierras poseen las

Collection E. Eug. GOUPIL à Paris
N° 41 à 45.
Ancienne Collection J. M. A. AUBIN

Eshuahuac

tlacuilotl sus tierras no les an tomado [illegible] poseen las

tepecoman

Acacitl sus tierras en quien suçedieron los siguientes parientes
deste acacitli mato cacamcatl Vis nis nieto y alonso ionoxocoill y
Ju° cuitlacs y otros muchos parientes aquienes el dho don diego qui-
to les estas tierras suso dhas que sus padres y abuelos poseydo tanto tpo.

tecamā

tecamecatl Sus tierras estos ponec estas tierras los parientes deste

huitsilāc

Coxana sus tierras estos son los parientes mas cercanos ie coxxana aquines pertenec estas tierras mª tecpanecatl nieto im atco Jacobo Vis nieto baltasar quilsitlana teucesso y otros muchos que el dho don di. tomo estas tierras que los p.es y abuelos de los suso dhos poceyeron todo el dho tiempo como es.

don diego de mendoça maus anqi sus tierras son de mis hijos nietos visnietos y herederos de mill y ducientas braças don baltasar de mendoça ge. Pedro don gaspar de mendoça y don inel chiox de mendoça quaquspiga hune—

tlaltecaioāca

Cuetsm posenlas los parientes deste

Collection E. Eug. GOUPIL à Paris

Calpilco

Calpilcatl sus tierras estos posenlas no selas an tomado

xochihuaca

Xocyinanaguatl sus tierras estos posenlas los parientes deste

tolnahuac

Cuaus xilotl sus tierras estos posenlas los parientes

tlilhuatla

tus tlacua sus tierras estos posenlas no selas an tomado

tequixquinauac	tequixnaguacatl sus tierras estos poseen las noselas an tomado
huitznauac	tetzm sus tierras estos son los pariente mas cercanos de tetzm tomas piden las por aver las poseydo sus parientes de abo de todo tpo son los parientes Jucep Xocoyotzin Vis nieto y p.o amis tlan imguel tlacocogua y otros mu chos piden se les den quales dexaron donde tienen las dhas tierras aciendoles con las molestias suso dhas el S.or ytzcoguatl en tiempo de muchos años trato mismo.

qui [illegible] estas pinturas
[illegible]

Illmo Señor

[illegible] los indios naturales desta ciudad de mex.co de sta nueba españa parecemos ante V.a S.a Illma [illegible] quinientos pocomas o menes enbida de nro goverr.or don diego que dios aya [illegible] estamos desposeydos todos los contenidos en estas pinturas atras puestas y escritos de nras tierras y poseciones que nros visabuelos y abuelos y padres poseieron y cultibaron y adquirieron con justo titulo y harto trabajo de sus personas ciento y treinta y tres años a las quales tierras el Señor principe itzcoguatzin [illegible] dio y repartio a nros antepassados [illegible] yguales partes y siempre las tubieron y gosaron como patrimonio y cosa propria y el dho. don diego. tiranicamente con poco temor de dios nro. S.or nos las quito por fuerca a al[gu]nas echando en la carcel a otros desterrados y a otros dandoles tormentos y otras muchas molestias siendo nras conforme a derecho las quales dhas tierras el dho. nro prin[ci]pe itzcoguatzin dio a cada uno a quatrocientas brasas de largo y veinte de ancho y otros dosientas brasas y veinte de ancho que los merecian las quales bracas y baras agora tienen otros que son ynutiles y no naturales desta ciu[dad] injustamente y tanbien estan repartidas entre algunos principales tanbien pedimos que por otra el dho itzcoguatzin dio a [nues]tros padres y parientes otras dusientas varas de tierra de largo y veinte de ancho y por

que bien sabe V.S.a Illma la esterilidad desta tierra y esterilidad dell.a y pocas granjerias que en ella ay pa neso. mantenim.o y la pobreza grande nra teniendo alguno refugio y consuelo con estas tierras que nros padres nos dexaron carecer de lo que nros padres poseyeron y a poder de armas ganaron dexando gloria a los siglos venideros de que nosotros gloriarnos quer[r]iamos

Pedimos y suplicamos A V.S.a Illma mande senos den las dhas tierras que nros padres justamente poseyeron y para ello V.S.a Illma nos mande dar jues y persona pa que vista nra linea recta y ser lligitimos parientes senos haga la mrd atento en ello V.S.a Illma hara servir a dios y a nos con os vien y mrd.

Estos son ciento y treinta y tres años que aquel principe el Señor itzcoguatzin [illegible] rtio las dhas tierras a los que conquistaron hesta ciudad de mexico 1430

Estas [illegible] quando gano que aquel principe el Señor itzcoguatzin fue año 1430 y quando reparti[o] dhas tierras fue año 1439 a los que conquistaron esta ciudad de mexico El uno pueblo llamado ytzalcuenco [illegible] llamado [illegible] otro llamado [illegible] milpan lo otro llamado [illegible] lo otro llamado [illegible] que lo otro llamado [illegible] y a poder de sus armas ganaron [illegible] antepassados y señores [illegible] y abuelos [illegible] ganaron de tantos años dexando gloria a los siglos venideros de que nosotros gloriarnos quer[r]iamos:

Esta mapa [illegible] de Don Joan Luis cuicatzin [illegible] Ill.e de hordinario [illegible] mexico de la parte de Sant Sebastian [illegible] de coguatlan teniendo [illegible] da Mariana Castillo otro llamado Bernaido [illegible] cuicatzin. otro llamado Luis [illegible]

Cuyolco		tierras de tlantbilbi D.º ecopulcatl mat cuatapacol y fran.co tl[...] ictos mucos piden estas tierras que tienen de largo doscientas brasas i de ancho dies porque de sus padres y abuelos q sus antepas
atlatonco.		tierras de tuspan tanbien piden los parientes deste estas doscientas brasas de largo y de ancho dies bracas graviel xalacatl y bar tasar nemon y otros mucos que tanbien piden estas tierras
tlacatecpan		tierras de tsiguac fr.co becaxt y tl anton acay fran.co tocsllic y p.º matla[...] fran.co ampe suyus y otros mucos piden las estas tierras porque an poseydo dellas
ncoman		tierras de tlaltelbaquitl fran.co gimenes y p.º comiltbon y mat ehuatl ti piden estas tierras de las braças sobredichas que tanbien Don Diego les tomo las dhas tierras
tlacuilco		tierras de maxtlaclotl Sebastian ticuciaguacatl y graviel xalacatl pedro quiauq y otros mucos piden estas tierras suyas que les tomo don diego gou.or las dhas tierras

Tiçoçicatzin
Axayacatzin
Huehue Moteuhçuma Ylhuicaminatzin
Ytzcohuatzin

Demill y quinientos y Veinte años Ome tecpatl [illegible]
tlquetzacuauhtemoc y cmatlactlloce tlatocat mexico [illegible] ipan in
De 1521 y ce calli y c mexpahualaque Españoles y c onmocheuh

iaoiotl Mexico, ic tlantlaloc y cmomoyahua mexi
cayotl. napohualilhuitl Onmallacth y necalli
huac çan momanca chimali macuahuitl ipan 13
De agosto. de 1521 año. y cuac tlatocati España
Emperador. Carlos, quinto. macuilxihuitl tlatl
atocat cuauhtemoc ipan inic de 1525 quipiloto
tex tlan don hernando cuauhtemotzin mex
don pedro tetlepanquetzatzin tlatohuani tlaco
pan. don. Carlos. oquitlecuilti tlatohuani azca
potzalco. cohuanacochtzin tlatohuani tetz
coco. caohuian xochipillan ipan carnestolendas pipiloque tlatoque

Demill y quinientos y decinueve años y pan ce acatl
y cuac calaquico xpianotl quehualhuico que Espa
ñoles y cuac tlatocati telpochtli motecuçoma ypan
acico Españoles y motocuaoma yn cuauhtem
oc Ompa alhuixtla quimilpito quinhuitequi
tiaque quintlatoltique quenin huel mani altepe
tl mexico. ocopaquihual hui caquetepaytec
tlatohuani y cicuac mical quenin aco quemo
quin tlacahualtiani mamocehuicaoncace
tlacatl quimaltlac y cuac mic y con tlatocatlal
tiqui cuitlahuamomana aconecuio ak ton
nacohual tlatihuatl tehuastli y conin

Motecuhçomatzin

Ahuitzotzin.

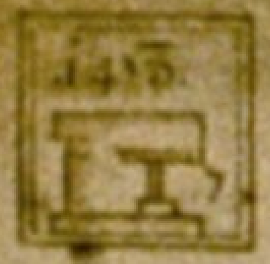
Demill iquinientas y ciquenta y cinco años ipan matlactli omey calli yquac tlatocamacoc Don xpoual de guzmā ṡitlal popoca itencopa don luis de uelasco Visorrey. ipan mill iquinientos ic cincuenta y cinco años matlactli once acatl. yquac apachiohuā ipan in Don Estuan de guzmā. Apachiohuac ipan tlatoca ṡitlalin atenamitl omotecac sant lazaro. yhuā motacato acalotli tehuiloiocan. yhuā yquac maquets cuauhtiocalli sant. fran.co ipan ac Alldes tomas. huixtopoltzalt. Don. luis. cipac. yquac opeuh tequitl Citlaltepec. ipan çetochi 1558 años tlachapol cualoc. icuac Alldes catca martin cano. Don pedro tlapaltecatl

Don Xpoual ṡitlal... chicuacen xiuitl otlatocat 1552 años omomiqui xochimilco

Demill iquinientos y cinquenta y quatro años. ipan. matlactli tochtli yquac tlatocamacoc Don Hestuan de guzmā yquac no hualā dō bernardo monta legre yhuā Don Alonço demontufar arçobispo Dominico icuac opeuh tecpan calli y huā telpilcali. S. ju.o y huā tianquistli motlali Alldes. Alonço de san miguel. yhuā miguel cuauhtli. Oxihuitl y huā tlaco. otlatocat Don Estuan de guzmā yucoxihuitl Otlanahuati mochi oficio quimomachtis que mexica. itencopa Don luis de uelasco. huehue yquac. Ohuala y pan tlan Dō Diego de san fran.co tehuetsquiti chuatl quitlaxcallalli por gouernador yquac calaqui coz Don luis de Velasco Visorrey. ipan año De 1551: matlactlioce calli apachiohuac —

Demill. iquinientos y cuarenta y Uno año. yca matlactli. calli yquac ytetlamicpehualoque sant agostin. xochimilco. ynitlatocauh catca: Sacero yquac tlatocamacoc Don. Diego. de san fran.co tehuetsquiti yquac i Nonamictilis ma yan cuican. Rey. Don phelipe: yquac huala Visitador. ipan año De 1540. yā cuica omotlallique Alldes. yquac yan cuica opeuh. tlacalaquilli quinpilloquia Alldes amo quinequia tlacalaquis quia maçehualtin. alldes. Lhualhuatl. yomo. atlauhtli. in. yquac. fran.co aneltoc. yquac quichpoçahualoc yemicohuac Om atlac xiuhnamei yhuā tlaco ipan omaçuiquilli 1554 años tehuetsquiti

Demill iquinientos y treinta y cinco, ipan chuicacatl yquac. açico Viso Rey. Don. Antonio de mendoça yquac. onohuala Don Joan de Sumarraga. Arçobispo. y Visitador. yquac. tlatocamacoc Don Diego. huanitsin. gouernador. yancuican omotlalli mexico. Chicuaçen xihuitl y huan tlaco. otlatocat omomiquilli y. ypan. matlactli. calli ipan. años. De 1541.



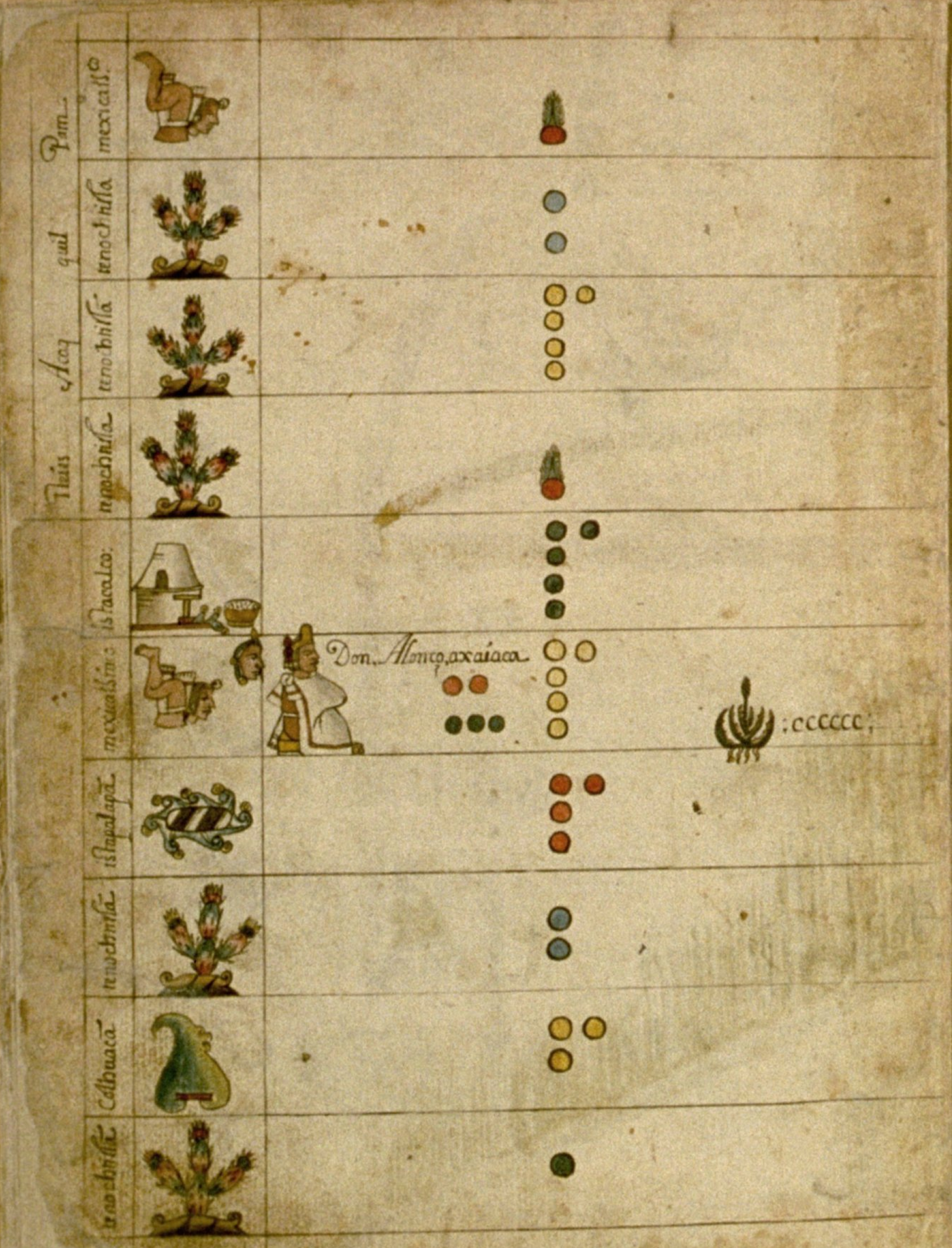
ipan chicome calli 1473 años y nica ocpoliuh que tlatilulca ie iuac tlatocati Moquihuix yequeh y
ompa itlan moquihuix ompa quimiltique cihuapilli yei quaztaa Moquihuix amo quicihuaitaia quihu
que tlatelulca ihuan auh in axaiaca ce ocamo tlatoltiy ynic amo mochiuh y huelihyac in ipan paccazqui
tlatoa qinechicoa ixquichtin pipiltin ipan quinotzalhua tlanechicolca cuaiyn ochilli tlatoqua a castini
tlacazquane amo ichmochiuh cuix ocacopoliuh tlatilulca ie qinaquilique quilhui yeciat moyztin tlatocauane nima quito
tlatanotonaquiliz tlaconitztiz ma quiço noquiahualy auh in amo quim amo tlacauqui amoquiqtily macamo quiteca
tlenoqui qinaquilique quilhui qecaie ocuali momochihua cuitic mitalhuia matochoma ytlaco y naxaiaca auh quitin pipiltin
tlatilulca ca quin ocacauh ipan auh nixnamiqui tlatoquani Axaiaca Moquihuix quimaconi tlani y cualan y qimal y tlaiuc y ca y na
macati y macuauy y chimal. Axaiaca xiqilhui ca oneluatl ihuan ihuia tlatoqani tlatilulca Moquihuix quitoqua yhuan
Chiqui y cual ytlahuel Moquihuix. Auh y naxacatzin oquito y niug quio qitolhui ca moquihuix: cacuali ma xi
huia tlaxcala quaxochinco chalolan ie yaomitzatoc y quihuicolhuia Moquihuix ocxcamatla qiltihuia ticonahuiltiz Axaiaca
chololtecatl huexotzinca quitoqa ie acacmo qinnati Axaiacatzin qilhui quetzallantli Ximocehuix motlatlay nitlaxcaltec
xiqilhui Axaiacatzin conilhuico Axaiacatzin tilanti qimonipilia y tilosu y imonixi matito tilan
quintlatlauhti ihuaquiltoni ximatito intla Moquihuix quimaquani Axaiaca ytilhaqua quimilhui xoconquitu

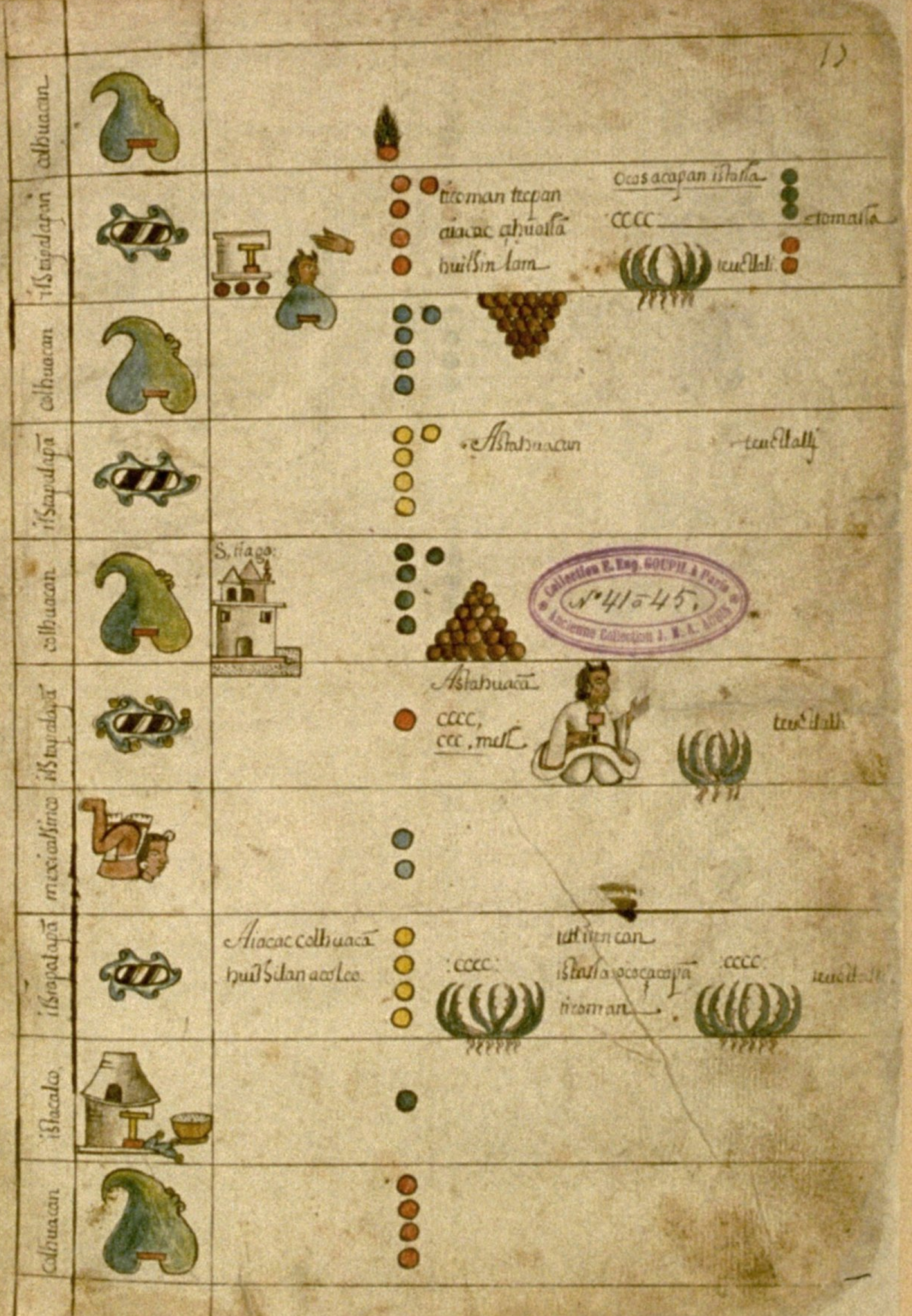
qinqecontlatolcuanqilhui xalatilulca innitla ~~initla~~ onatl atl noyalcto oconi tlaqnima tlantlan
iaoqiseqpipiltin inintiacacaqua nicato contlaol cuaiquetiami capil auh noinyqica quitlatl Axaia
icitqin tlamacaqin maca tlacatlaoli y nacaio atempanecatl ini intlaxalnitulca auh ino tlacua quea
quatly nemotilla y nelaiaconitzau atempanecatl nimamaiyqui cualin quitlatilulcaquitoqimaqahu
chichimecuacuaqiahualoa momoiquioa cemilhuiuh y chipil y chipil y cal repanuitl cuioqual auh y
xcaltli qitacqia ocoiuec qitetome nima tlapapatlaia onoatqa qitetome qitoqui nichapi
amonotepauh y nopallan qe cuisquitetome oqito chichito calti me amolotepauh y tlamiqua
nechnop nima qicuitiquih y qiquaqia qitotoca y thualco. Auh huel nozanemaxitiumoni
amoqiuitihuty qicuaqiuia qitotoca huexotoll. Auh in axaiacatl Caltechpilcaia qilhuitto=
ninanotlalo huehuento qicuitihui pito cuauqxaiah y thual
Oncani y ntepauh omochiuh cuioqual cemiltiuih tlatilulca
tlecalaqiloc tlaiopa mintanongiltli tlatilulco. Auh ce maaca
cuitlatlalatihuiz y abhi qe tlantilulca tle tlacpa moiyaochichiuy
uh y chixc moncaacitoia tlacalpa auh moqihuix
Huexotolhuehuetiuh quiy xiuhchinial
Cemicauy yoan huel cally nic
Axaiacatzin
Axaiacatzin

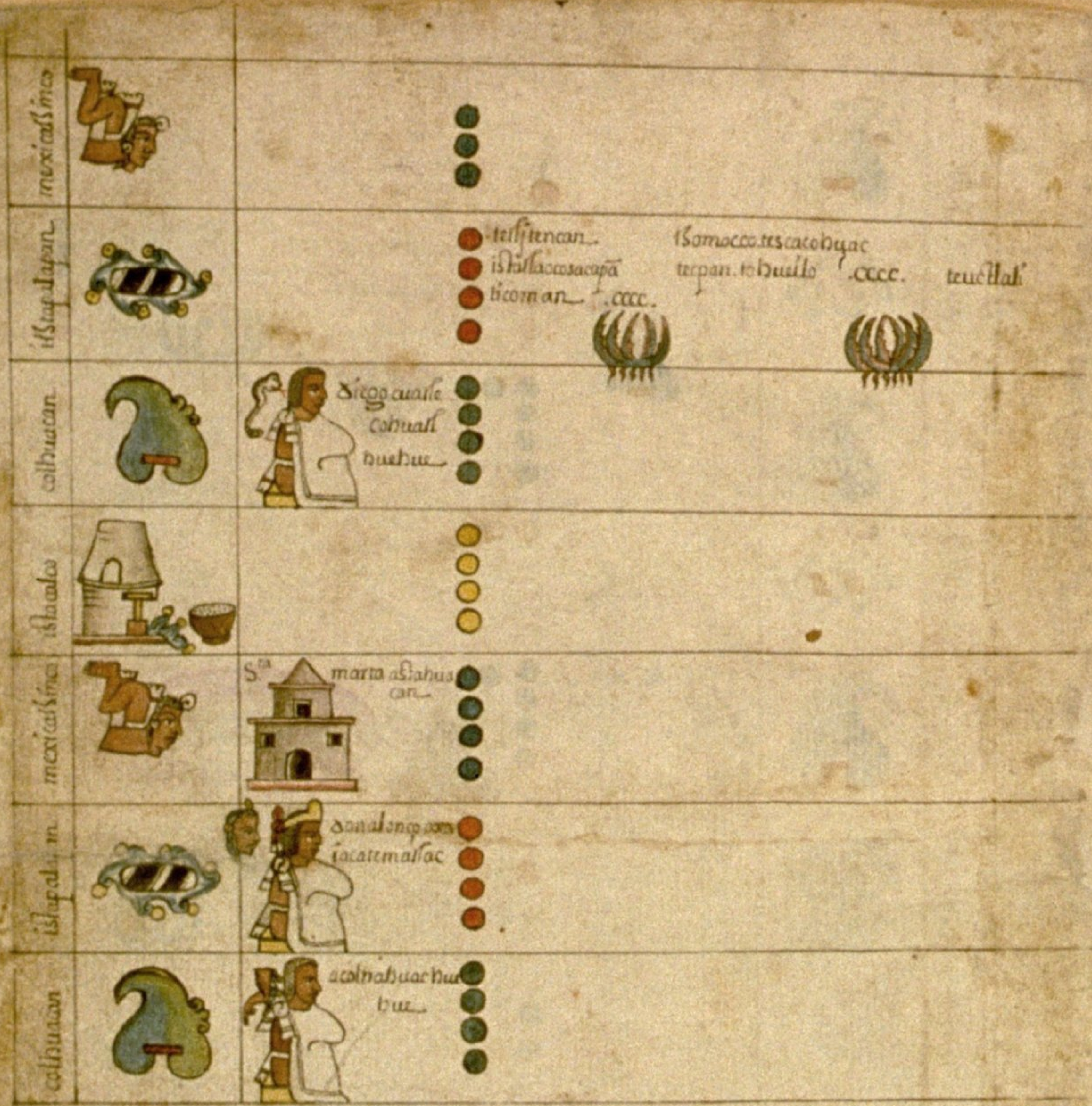
tlacaihuehuetzin. Axaiacanima nicohuala cihuapilli amo huicahuac
tlacaqui huel mochoquitia quinonotzaco y naxaiacatzin inipan qichiuh
ittacane mozoquialy Moquihuix. Nima quipeqialtia initepauh tlatl qina
yiancatl tlec yaqua callyaroquexqichtin tlacaqua nima quitzqua Moquihuix
Moqihuix tlaxiaqican tlacahuan tlatilulco nican acah niqui y naxat
tlamochcaltlecanqimah Cenoxomocyi caquiaca tlatilulcaie zan qimoyolcque
toque tlen y cecehua temiccuali Moquihuix macehualli qitecauh y nicantlan
cuiocc. Nima quimilhui ninahua tlatelolca moquihuix tlaoquia xoconitan xo
nimochimal mamacuauy y panmitonaquiltis axcan ic yam atlaquilhuia tic
tlacay nicuali y tlahuel tlemqui chiquia. Auh ihuatl Moquihuix nimtatla
anecapalehui qilhui intlantli y toca Atempanecatl y muocoqicaqe tlaxcaltec
cuitchelel tecahuex y incahualaiy uaqe qitoco maconiximati qi teiaonotzaco y intla Moquihuix
y nitlatlamo qihuix nimaqual mocuep qe y tilahua. Axaiaca conononotzaco y noqi
tlaqatlaie tlec tlaoquala canonahual noqu ompaniquia tolocaltitla onaaco quiquita
Axaiaca qilhui y nitlatlamatlatlam axcan icamo qihuitzino qiuh nocoly in moqihuitz mi ihua
cex atitlatca Cenocapapaqe qito qe mamo tlacopatiaiqe imo tlaiocqual aqe xatilulca nima
nimaqihual qixtiqe itzontecon y xpan quitlalico y equiztian. Auh noqiximatqe qitaqui cui
ncan mahuiltia itcan mocacaiahua. Axaiacac xitchiehuitlia auh ciuqual qimitaque
tlatuic in itepauh Cahuehuento qimiuexqiaia yacacenticanaqui totome qitlan noatca
nacaca auh chichito qitzauc ticatca huehuento mos ohtlacaca huehuento
tetome oimar qilhui chichito nocneamo notinotepauh macon
nini huexolotl oquihualtitlamatopananicauy y me
Cyiyanauiqio y naltlenoconitoinequi
qihuel maiauy y chualamo tlac
Auh iniimo tlaioc Canaul
ipanomotzauc tenochca
quey nchilmaly nmacua
tlaziuy conmaqi qihal
y inacmatiuh qictomo
y nichuel momimiqiqe
auh tlatoa
ni

Nº 41 à 45

Collection E. Eug. GOUPIL à Paris
No 41-45
Ancienne Collection J. M. A. AUBIN


Don Alonço axaiaca
:cccccc:


17
ticoman tecpan
aiacac ahuatla
huitsin tam
Ocosacapan istaila
cccc
tomatla
teuctlali
Astahuacan
teuctlatl
S. tiago
Astahuaca
cccc,
ccc, mecatl
teuctlatl
Aiacac colhuaca
huitsilan acolco
:cccc:
tetitencan
istatla ocoçacapa
ticoman
:cccc:
Collection E. Eug. GOUPIL à Paris
Nº 41 ó 45.
Ancienne Collection J. M. A. AUBIN



quimilhuiq ymitahuan pipiltine tlacahuane mexicaie tenochcaie cenca tlein quimatiqen
quemanconpehualtiz ynio quichtiliz ynmoquihuix namech tlacuaz nahuatia aia
mo anquinamis quezanxexin qih. cahuacan Ochichiecan tonatiuh tlaie tlachichilehua
tiuh Eilamix amotequiuh tlaoquen teltzin tepitzin onecico Opeltaniceo ycuac ye ceihual yn
mochichiuhque Mexica Auh ynaxaiacatzin ytlahuiz. Tlacatl ychuaio conmaquiticac
teocuitlachimalli ymacmani Auh ynitopil quetzalxahuac tliquitil quetzticac cemcahuelya
zi ynicxaxamaca yniquixahuaca quitil quetzticac huel temamauhti tteocuitlatiecatl quetzal
tliz nacochtli mochteocuitlatl ynixocpal tteocuitlacoyehuatl contlalitiuh auh yctlatlahuiz
calonecui nimanompa iaia ynaxaiacatzin huiotlicaquix n amichimoquetzato ynmoquihuix
Oniz ticacy nonpahualquisatonatiuh nimanhatzihquiz ynaxaiacatzin quitoniquis yein
man ycomcatenochcae nimaniequitel quetz tiquis y nitopil nimaniccontehuacquitocac huel
icch moquetz moquihuix nimanixpanpaichuaque choquique moquihuix mochtin ytlaca
huan cacalachhuetzque ynichachan quintocaca alichhuetzque quinpepeltaque ynaxaiaca
tzin yhuan tlacahua ynicquintzatzilaia quicaqui y nitos quiyuh quitlallitzin yhuainic
motlatolhuaquih quiteuhtlipopoca quimati zauh qui monenecuilo nimanixoxoquiuh nima
nitlalli yeiequinpopolohua huel yelelquiz ynaxaiacatzin auh yehuatl moquihuix caiaoqui
tlaalic [illegible] auh ynaxaiacatzin [illegible]
tecacquiquitlecahuia y nimomocy tecal cenpanpan tlecotiquis ynaxaiacatzin ompaquihual
techuato ynixquichtin tlacahua ompaquihualtzotzoni quetzato quihual mamacahuito y nimo
moquihuix teteochicocotocac ynichuetzico yepacmomoltli ycuantex ytechahalahuac momoltli
auh ynaiacatzin cetlacatl tlappili teuctli quitlallauh tiq naxaiacatzin quilhuimaie yxquich
matomelely in equis noxchuituh ymeomitz mo teopohuili miz inomoepac ymeo oni moquihuix
auh nimanoquitlacamaoquihuel caquiliz y nitlatol ynpilli ytoca Cuexcuauhtzin auh caquint
huiotliquintzlique quimaxitito. Coionacasco Atlatlolaquincalaquique ycompaquiacacin
tlatolt que Auh ynaxaiacatzin nimanyecnitia tonatiuh Atamoquenma cyanzechio ynoca
tocac tonatiuh ynoquinpopolo tlantulca otlalpoloto Auh oncao quito ynaxaiacatzin inao
colhuacane ynoquet quintin onocauhque ynamo onneque tlantulca maxiquintachiotica

[illegible] sellama [illegible] Es de [illegible] horrible [illegible] del sol [illegible] quando fuere Vista
[illegible] diminuçion delos frutos dela tierra: Mortandad de Reies grandes Señores y [illegible]
Hombres.

[illegible] da Es llamada tenaculum: Es de Vn color quasi como El del Marte y parece Esta [illegible]
[illegible] y echa [illegible] Raio amanera de Un [illegible] mixta con [illegible] quando Esta fuere Vista significa gran [illegible]
[illegible] y guerras [illegible] personas convenientes:

La tercera sellama Pertica Esta tiene Vn grueso Raio no es muy [illegible] quando fuere Vista denota [illegible] de
[illegible] y [illegible] sequedad y falta de todos los mantenimientos y si pareçiere junta con alguno delos planetas de
[illegible] Sennas segun la significaçion de aquel planeta con que pareçiere

La quarta: sellama Milez Es de naturalesa de Venus Es grande Asi similitud dela luna: y tiene [illegible]
[illegible] de [illegible] y quando apareçe suele andar [illegible] los poderosos levantar se los hombres que [illegible]
[illegible] hacer nuevas [illegible] Reies [illegible] significaçion [illegible] asi adonde mostrare su cola

[illegible] sellama dominus [illegible] Es de natura del Mercurio tiene Vn color [illegible] y es de [illegible]
[illegible] asi a aquella parte donde de mostrare su cola denota Muerte de algun Principe
[illegible] y [illegible] muchos truenos Relampagos y Raios:

[illegible] sellama Matutina [illegible] Es de [illegible] tiene [illegible] y Venus [illegible] Es de natura
[illegible] quando Esta appareçiere ala parte del Oriente y [illegible] denota [illegible]
[illegible]
[illegible] en algunos lugares del Oriente.

[illegible] sellama [illegible] tiene Vn Raio assimilitud de Una [illegible] muy [illegible]
[illegible] Estrellas del çielo Esta quando appareçiere Estando Jupiter [illegible] denota [illegible]
[illegible] del trigo delos frutos en aquella Region donde Vista

Bibliothèque Nationale
Collection E. Eug. Goupil & Aubin
No 41 a 45